

RESOLUCIÓ DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA PRODUCCIÓ EDITORIAL DE TRADUCCIONS D'OBRES LITERÀRIES ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA, EN LA SEVA VARIETAT ARANESA

Ref. 02/ L0130 U10_PRODUCCIÓ_EDITORIAL_RES. DEFINITIVA_2aC

Fets

- Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 15 d'abril de 2024 (DOGC núm. 9148, de 23 d'abril de 2024) s'obre la 2a convocatòria 2024 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa (ref. BDNS 754931).
- Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
- En data 8 de juliol de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
- En data 6 de setembre de 2024 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
- En data 27 de setembre de 2024 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

- La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
- El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
- L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
- La resolució de 17 de gener de 2024 (DOGC núm. 9085, de 23 de gener de 2024) per la qual es dona publicitat a l'acord del Consell de Direcció de data 21 de desembre de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).
- La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) regula el procediment de concessió de les subvencions.
- La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
27/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 27/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0RD6OPKXQJ7BNB51R85AVPNWF63Z18JK

Data creació còpia:
27/09/2024 14:04:20

Pàgina 1 de 4



7. La base 10.3 estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria subvencions, que comptarà amb experts externs.

8. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

9. La bases 1 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).

10. La base 12.2 estableix que a la resolució constarà de manera expressa el caràcter de *minimis* de la subvenció.

11. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les persones beneficiàries que es detallen en annex.
- Establir que el pagament del 100% es tramita un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16.
- Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
- Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director de l'Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
27/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 27/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0RD6OPKXQJ7BNB51R85AVPNWF63Z18JK

Data creació còpia:
27/09/2024 14:04:20

Pàgina 2 de 4



ANNEX

L0130 U10 N-EDI 1404/24- 2

Beneficiari: Napkút Kiadó Kft.

Dates: 02/05/2024 - 09/2025

Activitat: Publicació de la traducció de l'obra «Antologia (Jordi Galceran: Cancún; Sergi Belbel: Lali Symon; Claudia Cedó: Una gossa en un descampat; Joan Yago: Fairfly; Cristina Clemente: Consell familiar; Marta Barceló: Tocar mare; Xavier Uriz: Tanatologia; Bernat Molina: Escalar un gegant)», de VV.AA., a l'hongarès

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Puntuació: 30 punts

Import atorgat: 1.500,00€

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial Sol·licitant: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Pla de difusió: 3 punts

Puntuació total: 30 punts

L0130 U10 N-EDI 1426/24- 2

Beneficiari: Visor Libros SL

Dates: 02/05/2024 - 09/2024

Activitat: Publicació de la traducció de l'obra «Antologia», de Vicent Andrés Estellès, al castellà

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Puntuació: 36 punts

Import atorgat: 1.800,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial Sol·licitant: 9 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Pla de difusió: 4 punts

Puntuació total: 36 punts

L0130 U10 N-EDI 1447/24- 2

Beneficiari: Arial Artes Graficas SL (Editorial Contrabando)

Dates: 02/05/2024 - 10/12/2024

Activitat: Publicació de la traducció «Pare, què fem amb la mare morta?», d'Antònia Vicens, al castellà

Import sol·licitat: 1.250,00€

Import subvencionable: 1.250,00€

Puntuació: 32 punts

Import atorgat: 1.000,00€

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial Sol·licitant: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
27/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 27/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0RD6OPKXQJ7BNB51R85AVPNWF63Z18JK

Data creació còpia:
27/09/2024 14:04:20

Pàgina 3 de 4



- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Pla de difusió: 3 punts

Puntuació total: 32 punts

L0130 U10 N-EDI 1472/24- 2

Beneficiari: Prae Publishing House

Dates: 02/05/2024 - 01/04/2025

Activitat: Publicació de la traducció de l'obra «Antologia», de Vicent Andrés Estellés, a l'hongarès

Import sol·licitat: 700,00€

Import subvencionable: 700,00€

Puntuació: 29 punts

Import atorgat: 700,00€

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial Sol·licitant: 6 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Pla de difusió: 3 punts

Puntuació total: 29 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
27/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 27/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0RD6OPKXQJ7BNB51R85AVPNWF63Z18JK

Data creació còpia:
27/09/2024 14:04:20

Pàgina 4 de 4